Porównanie tłumaczeń Liczb 29:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i jedną dziesiątą na jednego baranka – (czyli) na siedem baranków – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i jedną dziesiątą na każdego z siedmiu baranków. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I jedna dziesiąta na każdego baranka z *tych* siedmiu baranków; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A dziesiątę część jednę do każdego baranka z onych siedmiu baranków; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a jedne dziesiątą do baranka, których pospołu jest baranków siedm, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | jedną dziesiątą na każde jagnię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I jedną dziesiątą na każde jagnię z siedmiu jagniąt, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i jedną dziesiątą na każde z siedmiorga jagniąt, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i jedną dziesiątą na każde z siedmiu jagniąt; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a po dziesiątej części [efy] na każdego z owych siedmiu baranków. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | jedna dziesiąta na każdego młodego barana [i tak] na wszystkie siedem młodych baranów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | десятина, десятина, одному ягняті, сімом ягнятам. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | i po dziesiątej części efy na każde jagnię, z tych siedmiu jagniąt. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i jedną dziesiątą miary na każdego baranka z tych siedmiu baranków; |